



郑家顺英语学习系列

★快速提高英语口语水平

★洞察英语国家生活动态

★突破传统英语学习窘境

★轻松提高英语写作（四六级、专业四八级、出国考试）水平

英语谚语

5000条

郑家顺◎主编

（第2版）



东南大学出版社

SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

突破传统英语学习新途径

英语谚语5000条

(第2版)

快速提高英语口语水平

洞察英语国家生活动态

轻松提高英语写作(四六级、专业四八级、出国考试)水平

主 编: 郑家顺

副主编: 许兰娟 蒋 玮 黎 敏
张海蓉

编 委: 杜洪晴 张 洁 秦 臻
白秀琴 黄远秋 徐 晋
阮 曦 林敏煜

东南大学出版社
· 南京 ·

图书在版编目(CIP)数据

英语谚语 5000 条 / 郑家顺主编. —2 版. —南京:
东南大学出版社, 2012. 4
ISBN 978-7-5641-3408-2

I. ①英… II. ①郑… III. ①英语—谚语—汇编
IV. ①H313. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 058420 号

英语谚语 5000 条(第 2 版)

出版发行 东南大学出版社
社 址 南京市四牌楼 2 号(邮编: 210096)
出 版 人 江建中
网 址 <http://www.seupress.com>
责编电话 025-83790510
经 销 全国各地新华书店
印 刷 溧阳市晨明印刷有限公司
开 本 700 mm × 1000 mm 1/16
印 张 15.25
字 数 230 千字
版 次 2012 年 4 月第 2 版第 1 次印刷
印 数 1 ~ 4000 册
书 号 ISBN 978 - 7 - 5641 - 3408 - 2
定 价 27.50 元

* 读者若发现本书存在印装质量问题,请直接与我社读者服务部联系更换。电话:025-83791830

前 言

一本好书如同一座随行的漂亮花园(A good book is like a beautiful garden carried in the pocket.)。

为了帮助您更好地学习、背诵英语谚语,提高英语口语、写作水平,《英语谚语 5000 条》一改以往按字母 A~Z 的排列顺序,将 5000 条谚语分成“爱情篇、爱心篇、变化篇、财富篇、成功篇……”等共 34 篇;内容涵盖生活的各个层面,均是人类千年生活的结晶。

花点时间细细品味,不但可以突破传统英语学习窘境,洞察英语国家生活动态,快速提高英语口语水平,轻松提高英语写作(四六级、四八级、出国考试)水平,更可以感悟人生,从中体会“读谚语学英语的乐趣”。

谚语中一些较难的词汇,文中给出了中文注释,这样就给您省去了“查字典、问老师”的麻烦。

★ 欢迎本书读者光临“郑家顺英语博客”(<http://blog.sina.com.cn/zhengjiashun>)!

这里既有作者在英语学习、教学中的一些心得体会,也有“英语专业四八级、大学英语四六级、考研英语”等考前做题技巧以及最新试卷及答案,希望能对你的英语学习有所帮助;同时也希望能借此收到更多的反馈与意见,让我们一起进步,谢谢您的参与!

郑家顺

E-mail: zhengjiashunblog@sina.com

目 录

| | | | |
|----|-----|-----|-----|
| 1 | 爱情篇 | 91 | 励志篇 |
| 8 | 爱心篇 | 94 | 勤奋篇 |
| 9 | 变化篇 | 95 | 取舍篇 |
| 13 | 财富篇 | 98 | 权势篇 |
| 22 | 成功篇 | 99 | 人生篇 |
| 28 | 成熟篇 | 108 | 生活篇 |
| 33 | 诚实篇 | 113 | 时间篇 |
| 36 | 奋斗篇 | 118 | 实践篇 |
| 43 | 感情篇 | 121 | 写作篇 |
| 45 | 机遇篇 | 156 | 心情篇 |
| 47 | 家庭篇 | 160 | 修养篇 |
| 54 | 健康篇 | 171 | 学习篇 |
| 58 | 交际篇 | 181 | 友情篇 |
| 77 | 教育篇 | 186 | 责任篇 |
| 83 | 快乐篇 | 189 | 哲理篇 |
| 85 | 宽容篇 | 206 | 忠告篇 |
| 86 | 理想篇 | 237 | 自信篇 |



爱情篇

- ★ A beautiful woman smiling, bespeaks a
purse weeping.
美人一微笑,就有人破财。(bespeak:
预先要求,预约)
- ★ A cheerful wife is the joy of life.
有个乐天的妻子是人生一大幸事。
- ★ A life with love is happy; a life for love
is foolish.
生活中有爱是幸福;为爱而生活是
愚蠢。
- ★ A maid that laughs is half taken.
少女露笑脸,婚事已半成。
- ★ A maiden with many wooers often choo-
ses the worst.
少女要是多人追,往往挑中最差的那
一个。(wooers: 追求者)
- ★ A man may woo where he will, but wed
where is his ward.
追求爱情靠自己,与谁结婚靠机运。
- ★ A man's best fortune or his worst is his
wife.
一个男人好运厄运都来自他的妻子。
- ★ Absence makes the heart grow fonder.
小别胜新婚。
- ★ Absence sharpens love; presence strength-
ens it.
相聚爱益切,离聚情更深。
- ★ All shall be well, Jack shall have Jill.
//Every Jack has his Jill.
有情人终成眷属。(Jill: 妻; 女情人;
女人,姑娘)
- ★ All's fair in love and war.
爱情和战争,都是不择手段的。
- ★ Beauty and honesty seldom agree.
美貌与贞洁难和睦。
- ★ Beauty and wisdom rarely go together.
美貌与智慧不能并存。

★ Beauty fades like a flower.
红颜易逝。

★ Beauty is but a blossom.
美丽只是盛开的花朵。

★ Beauty is eloquent even when silent.
即使在静默之时,美貌仍足以传情。

★ Beauty is in the eye of the beholder/
gazer.

//Beauty is the child of love.

//Beauty lies in lover's eyes.

//Every lover sees a thousand graces
in the beloved object.

//If Jack's in love, he's no judge of
Jill's beauty.

//Love comes by looking.

情人眼里出西施。

★ Beauty is only skin deep, but ugly goes
clear to the bone.

美貌是肤浅的,丑陋却深入骨髓。

★ Beauty is potent; but money is omnipo-
tent.

美貌固然有支配力,但金钱更具权
威。(omnipotent: 万能的)

★ Beauty is truth, truth is beauty.
美即是真,真即是美。

★ Beauty may have fair leaves, but bitter
fruit.

美丽的花或许长好叶,却结苦果。

★ Beauty, unaccompanied by virtue, is
as a flower without perfume.

无德之美就像没有香气的花朵。

★ Beauty's sister is vanity, and its daugh-
ter lust.

美丽常与虚荣共存,并衍生情欲。

★ Beauty's tears are lovelier than her
smiles.

美人的眼泪比微笑更迷人。

★ Faint heart never won fair lady.

怯懦的人无法赢得美人心。

★ Faults are thick while love is thin.

一朝情义淡,样样不顺眼。

★ Follow love, and it will flee from thee;

leave it, and it will follow thee.

爱情强求求不来,总在意外之时成章曲。

★ Hasty love is soon hot and soon cold.

快餐爱情,热得快冷得也快。

★ Hasty love, soon cold.

一见钟情难持久。

★ Hatred is blind as well as love.

爱与恨同样盲目。

★ He that has a wife has a master.

娶妻等于娶了个主人回家。

★ He that would win the daughter, must

begin with the mother first.

欲得女儿喜,先遂其母意。

★ He who is not impatient is not in love.

恋爱中人不可能有耐心。

★ Honest men marry soon, wise men not at all.

老实人早结婚,聪明人不结婚。

★ Hot love is soon cold.

爱得热,冷得快。

★ If nobody loves you, be sure it is your own fault.

没人爱,问题肯定在自身。

★ In love, there is always one who kisses and one who offers the cheek.

你情我愿才算相爱。

★ It takes hundreds of reincarnations to bring two persons to ride on the same boat; it takes a thousand eons to bring two persons to share the same pillow.

百世修来同船渡,千载修得共枕眠。
(reincarnations: 再生,投胎; eon: 永世)

★ Labor is light where love doth pay.

爱情付报酬,劳苦也轻松。

★ Like blood, like good, and like age make the happiest marriage.

门当户对,年龄相当,婚姻才能够美满。

★ Love and business teach eloquence.

爱情和买卖可以培养口才。

★ Love and cough cannot be hid.

爱情和咳嗽是无法掩饰的。

★ Love and eggs are best when they are fresh.

爱情与鸡蛋,都是新鲜的最好。

★ Love and lordship like no fellowship.

//Love and lordship never like fellowship.

爱要独占,权要独揽。

★ Love, and love only, is the loan for love.

爱情宿债,唯爱能还。

★ Love and poverty are hard to hide.

爱意与贫穷难隐瞒。

★ Love as in time to come you should hate, and hate as you should in time to come, love.

爱到最后你会恨,恨到最后你会爱。

//爱不可太亲,恨不可至极。

★ Love asks faith, and faith asks firmness.

爱情要求忠诚,忠诚要求坚定。

★ Love at first sight.

//Love not at the first look.

一见钟情。

//切莫一见钟情。

★ Love begets love.

//Love is the mother of love.

情生情,爱生爱。

★ Love blinds a man to imperfections.

爱情使人看不见缺点。

★ Love can neither be bought or sold; its only price is love.

爱情不能买卖,爱的价值唯有爱。

★ Love can turn the cottage into a golden palace.

爱情可使茅屋变金殿。

★ Love cannot be compelled/forced.

爱情不能强求。

★ Love conquers all.

爱情可以征服一切。

★ Love does much, money does everything.

爱情力量不小,金钱力量更大。

★ Love does not consist in gazing at each other but in looking together in same direction.

爱情不是彼此凝望,而是彼此看着共同的方向。

★ Love enters a man through his eyes, woman through her ears.

男人的爱来自视觉,女人的爱来自听觉。

★ Love fears no danger.

爱情不怕危险。

★ Love grows with obstacles.

磨难越多,爱情越深。

★ Love is a sweet torment.

爱情是一种甜蜜的折磨。(torment: 苦恼,拷问)

★ Love is a sweet tyranny, because the lover endures his torment willingly.

爱情是一种既亲切又残酷的东西,

恋爱中的人心甘情愿受其折磨。
(tyranny: 专制)

★ Love is better than a whip.

爱的教育胜过打骂教育。

★ Love is blind, and lovers cannot see the pretty follies that themselves commit.

爱情是盲目的,情侣们往往看不见他们自己所犯下的愚蠢错误。

★ Love is full of trouble.

爱情充满烦恼。

★ Love is like dew that falls on both nettles and lilies.

爱情是同时落在荆棘与百合上的露珠。

★ Love is like the moon; when it does not increase it decreases.

爱情像月亮,非盈即亏。

★ Love is neither bought nor sold.

爱情不能买卖。

★ Love is never paid but with true love.

爱情需用真爱换。

★ Love is never without jealousy.

没有妒忌就没有爱情。

★ Love is not to be found in the market.

市场上找不到爱情。

★ Love is sweet in the beginning but sour in the ending.

爱情开始时甜蜜,结束时苦涩。

- ★ Love is the mother of love.
爱情产生爱情。
- ★ Love is the reward of love.
//Love is the true price of love.
爱的报酬便是爱。
//爱情的真正价值在于爱。
- ★ Love is the touchstone of virtue.
爱情是美德的试金石。
- ★ Love is without reason.
爱情没有理智可言。
- ★ Love laughs at locksmith.
爱情是锁不住的。
- ★ Love lives in cottages as well as in courts.
//Love makes all equal.
爱情无贵贱,贫富皆有之。
- ★ Love looks with telescope; envy with microscope.
爱情大处着眼,忌妒吹毛求疵。
- ★ Love makes all equal.
恋爱不分贵贱。
- ★ Love makes all hard hearts gentle.
爱情能融化铁石心肠。
- ★ Love makes a wit of the fool.
爱情可使傻瓜变聪明。
//傻瓜有爱情,也会变聪明。
- ★ Love makes obedience easy.
爱情容易使人顺从。
- ★ Love makes one fit for any work.
爱情让人什么差事都能胜任。
- ★ Love makes the world go round.
//It is love that makes the world go round.
爱使世界转动。
- ★ Love makes time pass. Time makes love pass.
爱情打发时间,时光让爱情消逝。
- ★ Love me little and love me long.
不求情意浓,但愿情长久。
- ★ Love me, love my dog.
爱屋及乌。
- ★ Love needs no teaching.
爱情无需教导。
- ★ Love rules his kingdom without a word.
爱情统治王国无需刀剑。
- ★ Love rules without a sword and bind without a cord.
爱情统治不用刀枪,捆绑不用绳索。
- ★ Love rules without rules.
爱情统治不用规则。
- ★ Love should not be all on one side.
爱情不应是单方面的。
- ★ Love sought is good, but given unsought is better.
追求而得到的爱情固然美好,不经追求而得的爱情更为美好。
- ★ Love tells us many things that are not so.
爱情会蒙蔽我们的眼睛。

- ★ Love understands love; it needs no talk.
爱情可以意会,无需言传。
- ★ Love will find a way.
//Love will find out the way.
爱情会自找出路。
//爱之所至,金石为开。
- ★ Love will not yield to all the might of wealth.
爱情决不屈服于金钱的压力。
- ★ Love, pain, and money cannot be kept secret; they soon betray themselves.
爱情、痛苦和金钱,难以私藏,它们很快便会背叛彼此。
- ★ Lovers live by love, as larks live by leeks.
情侣靠爱情生活,正如云雀靠韭葱生活。
- ★ Love will creep where it may not go.
爱总是尽其所能。
- ★ Maids want nothing but husbands, but when they have them they want everything.
未婚女子只要夫,有夫之后要一切。
- ★ Man's best possession is a loving wife.
男人最珍贵的资产是一位贤妻。
- ★ Men are best loved farthest off.
相隔最远的最得人爱。
- ★ No herb will cure love.
相思病无药可医。
- ★ No love is foul, nor prison fair.
没有肮脏的爱情,也没有美丽的监狱。

- ★ No money, no honey.
没有金钱,就没有爱情。
- ★ None but the brave deserve the fair.
英雄才能配美人。
- ★ Of soup and love, the first is the best.
爱情和汤水,初尝最鲜美。
- ★ Old love will not be forgotten.
旧情难忘。
- ★ On the same boat in a tempest.
风雨同舟。(tempest: 大风暴; 大暴雨; 大暴雪)
- ★ One love drives out another.
新欢逐旧爱。
- ★ Pity is akin to love.
怜悯容易生爱情。
- ★ Puddings and paramours would be hotly handled.
布丁和爱情都要趁热享用。(paramour: 爱情)
- ★ Sound love is not soon forgotten.
爱深难忘。
- ★ The course of true love never did run smooth.
爱情之路无坦途。
- ★ The falling out of lovers is the renewing of love.
情人越吵越亲密。
//打是亲,骂是爱。
- ★ The greatest hate springs from the greatest love.
爱愈深,恨愈切。

- ★ The greatest pleasure of life is love.
爱是人生最大的乐趣。
- ★ The heart that once truly loves never forgets.
真正的爱情永远不变心。
- ★ The loveliest of faces are to be seen by moonlight, when one sees half with the eye and half with the fancy.
在月光下,半睁眼朦胧中见到的就是最美的容颜。
- ★ The love that is too violent will not last long.
狂热的爱不会持久。
- ★ The smiles of a pretty woman are the tears of the purse.
美女的微笑就是钱包的泪水。
- ★ The world is but a little place, after all.
咫尺天涯,有缘千里来相会。
- ★ There are other fish in the sea.
天涯何处无芳草。
- ★ They who love most are least valued.
爱太多显得廉价。
- ★ To love and to be loved is the greatest happiness of existence.
爱人和被人爱是人生最大的幸福。
- ★ True love is giving not taking.
真爱是付出而非接受。
- ★ True love never grows old.
真爱永不老。
- ★ True love shows itself in time of need.
真爱自会在需要时展现。
- ★ Unkindness destroys love.
粗暴毁灭爱情。
- ★ Vows made in storms are forgotten in calms.
激动时所立下的誓言,冷静下来时就会忘记。
- ★ When love is not madness, it is not love.
不为爱疯狂,就不算真爱。
- ★ When love puts in, friendship is gone.
爱情升起,友谊就消逝。
- ★ When poverty comes in at the door, love flies out at the window.
贫穷进门来,爱情飞窗外。
- ★ Where love fails we spy all faults.
恋爱一旦结束,缺点全都浮现。
(spy: 突然看到)
- ★ Where the needle goes, the thread follows.
针不离线。
//嫁鸡随鸡,嫁狗随狗。
- ★ Where there is love, there is pain.
有爱就有痛苦。
- ★ Who travels for love finds a thousand miles not longer than one.
为爱走天涯,万里不觉远。
- ★ Whom we love best to them we can say least.
我们对最爱的人说的话可以最少。
- ★ Without respect, love cannot go far.
没有尊重,爱情就难发展。



爱心篇

- ★ All men have a mind which cannot bear to see the sufferings of others.
人皆有恻隐之心。
- ★ A true friend is someone who reaches for your hand and touches your heart.
一个真正的朋友是向你伸出手,能抚慰你心灵的人。
- ★ Help a lame dog over a stile.
雪中送炭。
- ★ If thou injure conscience, it will have its revenge on thee.
伤害良心,将受到良心的严惩。
- ★ Life is a pure flame, and we live by an invisible sun within us.
生命是一束纯净的火焰,我们守着自己内心看不见的太阳而生活。
- ★ No man or woman is worth your tears, and the one who is, wont make you cry.
没有值得你流泪的男人或女人,值得的那位不会让你哭泣。
- ★ One cannot get blood from a stone.
石头里抽不出血。(意指铁石心肠的人不会改变心意。)
- ★ One kind word can warm three winter months.
良言一句三冬暖。
- ★ One kindness is the price of another.
一方的仁慈是另一方的代价。
- ★ The brave and the wise can both pity and excuse, when cowards and fools show no mercy.
勇者和智者均有同情谅解之心,而懦夫和愚者则毫无怜悯之情。
- ★ The poor man is often rich in kindness.
穷人的心肠通常比较好。
- ★ Where love is there is faith.
有爱的地方就有信仰。

变化篇

- ★ A man does not seek his luck, luck seeks its man.
好运是自己找上门来的。
- ★ A man has his hour, and a dog has his day.
人有称心时,狗有得意日。
- ★ A man is as old as he feels.
心老人就老。
- ★ A man is judged by his deeds, not by his words.
一个人的为人,由行为判之,而非言谈。
- ★ A man may smile and smile and be villain.
笑里藏奸。(villain: 坏人,坏蛋)
- ★ A man may talk like a wise man and yet act like a fool.
一个人可能说话像聪明人,而行为像个笨蛋。
- ★ A man that is warned is half-armed.
心有警戒,已经做好一半的防备。
- ★ A small leak will sink a great ship.
小漏洞会弄沉大轮船。
//千里之堤,溃于蚁穴。
- ★ A sow, when washed; returns to the muck.
江山易改,稟性难移。
- ★ A woman's mind and winter wind change oft.
女人的心如同冬天的风,说变就变。
- ★ Accidents will happen.
天有不测风云。
- ★ After dark all cats are leopards.
天黑后,所有的猫都成了猎豹。
- ★ After we fry the fat, we see what is left.
把油煎了,看看还剩下些什么。
- ★ All are brave when the enemy flies.
敌人逃窜时,人人都成了勇士。
- ★ All good things (must) come to an end.
天下无不散之筵席。

//花无百日红。

★ An ant may well destroy an entire dam.
千里之堤,溃于蚁穴。

★ An ant-hill that is destined to become a
giant ant-hill will definitely become
one, no matter how many times it is
destroyed by elephants.
小蚁丘注定愈来愈大,大象莫能
毁之。

★ An old banana leaf was once young and
green.
枯萎的芭蕉叶也曾青绿过。

★ An ox remains an ox, even if driven to
Vienna.
牛牵到北京还是牛。(Vienna: 维也
纳,奥地利首都)

★ Another man's poison is not necessarily
yours.
对他人不利的事物,未必对自己不利。

★ As sluttish and slatternly as an Irish-
woman bred in France.
爱尔兰妇女生在法国也会变得懒散
邈邈。

★ As soon comes the lamb-skin to the
market as the old sheep.
老羊皮在市场贩卖,不久小羊皮也会
上市。

★ As the best wine makes the sharpest
vinegar, so the deepest love turns to
the deadliest hatred.
美酒可制成陈醋,爱意也能变为深仇。

★ Begin to dig a well only when one feels
thirsty.
临渴掘井。

★ Habit cures habit.
新风移旧俗。

★ Habit is a friend or foe.
习惯,不是朋友就是敌人。

★ Habit is second nature.
习惯成自然。

★ Habits are great helps or great hin-
drances.
习惯能成事,亦能碍事。

★ Man is not the creature of circum-
stances; circumstances are the crea-
ture of man.
并非时势造人,而是人造时势。

★ March comes in like a lion and goes out
like a lamb.
三月来如雄狮,去如绵羊。

★ Need makes virtue.
穷困之际能见德。

★ Nothing so bad, as not to be good for
something.
塞翁失马,焉知非福。

★ One cannot shoe a running horse.
正在奔跑的马匹无法钉蹄铁。

★ One drop of poison infects the whole
tun of wine.
一滴毒药,可染整桶之酒。

- ★ One nail drives out another.
新的来,旧的去。
- ★ One ploughs, another sow, who will
reap no one knows.
有的耕,有的播,谁来收获很难说。
- ★ Over high, over laigh.
物极必反。(laigh: 低的; 低矮的)
- ★ Over jolly dow not.
乐极生悲。(dow: 得以; 能够)
- ★ Over meikle of any thing is good for
nothing.
物极必反。(meikle: 多)
- ★ Penny and penny laid up will be many.
积少成多。
- ★ Pursuits become habits.
做久了就变成习惯。(pursuit: 工作;
消遣; 嗜好)
- ★ Some of the best lessons we ever learn
from our mistakes and failures. The er-
ror of the past is the wisdom and suc-
cess of the future.
错误和失败能带来教训,过去的错误
是未来的智慧和成功。
- ★ Sometimes the best gain is to lose.
有时大得即大失。
- ★ Soon ripe, soon rotten.
熟得快,烂得快。
- ★ Soon up, soon down.
升得高,落得快。
- ★ Such beginning, such ending.
如何开始就如何结束。
- ★ Take things as they are/come.
既来之,则安之。
- ★ That which one least anticipates soonest
comes to pass.
无法预料之事往往最快发生。
- ★ The afternoon knows what the morning
never suspected.
上午不曾怀疑的事,到了下午便明
白了。
- ★ The best is yet to be.
好戏在后头。
- ★ The more things change, the more they
stay the same.
事情变化得越多,它越是没变。
- ★ The more we do, the more we can do;
the more busy we are, the more leisure
we have.
做得越多,则能做的越多;越是忙碌,
则空闲越多。
- ★ The raggy colt often made a powerful
horse.
不起眼的小马也能长成骏马。
- ★ The trees want to remain quiet, but the
wind will not stop.
树欲静而风不止。
- ★ The world is comedy to those who
think, a tragedy to those who feel.
对会思考的人来说,世界是一出喜
剧;对只凭感觉的人来说,世界是一

出悲剧。

- ★ There's always a calm before a storm.
暴风雨前总是一阵平静。
- ★ There's many a slip between the cup and the lip.
天有不测风云。
- ★ Thunder is louder than the little rain warrants.
//More words than actions.
雷声大,雨点小。
- ★ To change and change for the better are two different things.
改变与变好是两件不同的事。
- ★ Too much liberty spoils all.
太多自由反坏事。
- ★ Too much spoils, too little is nothing.
过多反坏事,太少不济事。
- ★ Too much water drowned the miller.
过多反而有害。//过犹不及。
- ★ Variety is the spice of life.
变化是生活的乐趣。
- ★ What is one man's cloud is another man's sunshine.
一人的乌云可能是另一人的艳阳。

- ★ What was hard to endure is sweet to recall.
过去的痛苦往往成为现在甜蜜的回忆。
- ★ When riches increase, the body decreases.
财富随年增,身体逐日衰。
- ★ When the belly is full, the bones would be at rest.
饱暖图安逸。
- ★ Where they saw chance, we see law.
当初看来是偶然,如今看来是必然。
- ★ Where you will sit when you are old shows where you stood in youth.
年老时坐的位置反映年轻时站的地方。
- ★ Who will not keep a penny, shall never have many.
不积少,不会成多。
- ★ You think you lost your horse? Who knows, he may bring a whole herd back to you someday.
//Every cloud has a silver lining.
塞翁失马,焉知非福。
- ★ Youth looks forward and age backward.
青年人向前看,老年人回头看。